



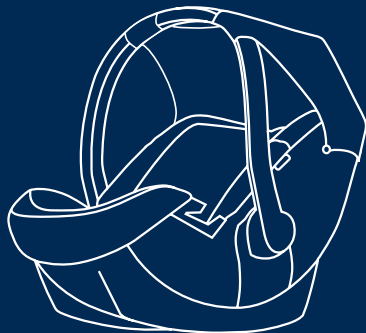
**CYBEX GmbH**

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

[info@cybex-online.com](mailto:info@cybex-online.com)

[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) – [watch instructional video here]

[www.facebook.com/cybex.online](https://www.facebook.com/cybex.online)



# CBX ATON BASiC USER GUIDE

DE / UK / IT / FR / NL / PL / HU / CZ / SK / ES / PT

ECE R44/04 Gr. 0+ | -13kg (- ca.18M)

- Es ¡ATENCIÓN!** El siguiente manual abreviado sirve sólo como visión general! Para una máxima protección y el mejor confort para su hijo es esencial leer y seguir cuidadosamente todo el manual de instrucciones. El orden correcto es: configuración inicial de la silla infantil - asegurar al niño - asegurar la silla en el automóvil.
- PT ATENÇÃO!** O seguinte manual abreviado serve só como visão geral! Para uma máxima protecção e um melhor conforto para o seu filho é essencial ler e seguir cuidadosamente todo o manual de instruções. A ordem correcta é: configuração inicial da cadeira infantil - prender a criança - prender a cadeira ao automóvel.
- DE KURZANLEITUNG WARNUNG!** Die folgende Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen. Reihenfolge: Schale einrichten - Kind anschnallen - Sitz ins Fahrzeug einbauen.
- UK sHORT iNsTRUCTION WARNiNG!** This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully. Correct Order: Baby seat initial setup - fasten child - fasten baby seat in the car.
- IT ATTENZIONE!** Queste istruzioni sono solo un sommario. Per garantire la massima sicurezza e comfort al Vostro bambino è molto importante leggere attentamente ed interamente il manuale e seguirne scrupolosamente le indicazioni. Ordine corretto delle operazioni: Approntare il seggiolino – allacciare il bambino – fissare il seggiolino al sedile dell'auto.
- FR AVERTIssEMENT!** Ce manuel résumé sert de synthèse seulement! Pour un maximum de protection et de confort, il est essentiel de lire et de suivre correctement le manuel d'instructions dans son intégralité. Ordre de lecture: Installation du siège auto - attacher l'enfant - attacher le siège auto dans la voiture.
- NL WAARsCHUWiNG!** De volgende korte handleiding dient enkel als overzicht! Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort voor uw kind, is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig te lezen en te volgen.
- PL OSTRZEŻENIE!** Instrukcja ta jest tylko obrazkowym streszczeniem! Aby zagwarantować swojemu dziecku maksymalne bezpieczeństwo i wygodę, należy uważnie przeczytać całą instrukcję. Prawidłowa kolejność: wstępne złożenie fotelika - zapięcie dziecka - montaż fotelika w samochodzie.
- HU FIGYELMEZTETÉS!** Ez a rövid tájékoztató csak áttekintésül szolgál. Gyermeke maximális védelme és kényelme érdekében elengedhetetlen, hogy a teljes tájékoztatótalaposan elolvassa. A helyes sorrend: Gyermekek ülés összeállítása – a gyermek rögzítése - a gyermekülés kocsiba történő rögzítése.
- CZ VAROVÁNÍ!** Tento zkrácený návod slouží pouze jako přehled. K dosažení maximální bezpečnosti a komfortu, přečtěte pozorně návod obsluhy. Pořadí: Usadit skořepinu – připoutat dítě – sedačku připevnit ve vozidle.
- sK VAROVANIE!** Tento skrátený návod slúži iba ako prehľad! Pre dosiahnutie maximálnej bezpečnosti a komfortu si prečítajte pozorne návod obsluhy. Správne poradie: Usadiť škrupinu - pripútať dieťa - sedačku pripevniť vo vozidle.

**DE** KURZANLEITUNG

**UK** sHORT iNsTRUCTION

**IT** sOMMARIO

**FR** iNsTRUCTIONs RÉsUMÉEs

**NL** KORTE HANDLEiDiNG

**PL** iNsTRUKCJA sKRÓCONA

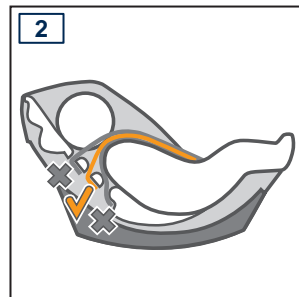
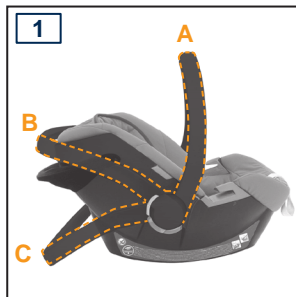
**HU** RöViD TájÉKOZTATÓ

**CZ** ZKRáCENý NávOD

**sK** KRáTKY NávOD

**Es** iNsTRUCCiONEs ABREViADAs

**PT** iNsTRUÇÕEs ABREViADAs







# Kedves Vásárló!

KÖSZÖNJÜK, HOGY MEGVÁSÁROLTA CBX ATON BASIC TERMÉKÜNKET! BIZTOSÍTJUK, HOGY A CBX ATON BASIC KIFEJLESZTÉSÉNÉL A BIZTONSÁGOT, KÉNYELMET ÉS A FELHASZNÁLÓ BARÁT KEZELÉST HELYEZTÜK ELŐTÉRBE. A TERMÉK SPECIÁLIS MINŐSÉGI ELŐÍRÁSOKNAK ÉS A LEGSZIGORÚBB BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKNAK MEGFELELŐEN LETT ELŐÁLLÍTVÁ.

## Vážení zákazníci!

SRDEČNÉ DÍKY, ŽE JSTE ZVOLILI CBX ATON BASIC.

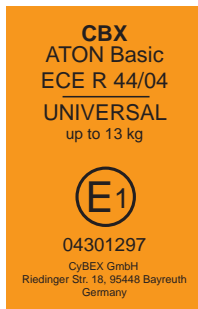
UJIŠTUJEME VÁS, ŽE PŘI VÝVOJI SEDAČKY CBX ATON BASIC STÁLA V POPŘEDÍ BEZPEČNOST, KOMFORT A JEDNODUCHÁ OBSLUHA SEDAČKY. TENTO VÝROBEK PROCHÁZÍ PŘÍSNOU KONTROLOU A DODRŽUJE NEJPŘÍSNĚJŠÍ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY.

## Vážený Zákazník!

VELMI VÁM ĎAKUJEME, ŽE STE SA ROZHODLI PRE CBX ATON BASIC.

UIŠŤUJEME VÁS, ŽE SME SA PRI VÝVOJI CBX ATON BASIC SÚSTREDILI PREDOVŠETKÝM NA BEZPEČNOSŤ, POHODLIE A JEDNODUCHÚ OBSLUHU. PRODUKT JE VYROBENÝ POD PRÍSNYM KVALITATÍVNYM DOHLADOM A SPĽŇA NAJPRÍSNEJŠIE BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY.

## ATON BASiC



## HU

**FIGYELMEZTETÉS!** Gyermeke teljes biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy a CBX ATON Basic terméket az itt szereplő előírásoknak megfelelően állítsa össze és használja.

**Figyelem!** Mindig legyen kéznél a használati útmutató, és tartsa az erre kialakított rekeszben, az ülés alatt!

**Figyelem!** A területi kódoknak megfelelően a termék jellemzők eltérőek lehetnek.

### JÓVÁHAGYÁS

CBX ATON Basic - gyermek ülés  
ECE R44/04 0+  
Kor: - ca. 18 hónapos  
Kategória 13kg-ig

**Ajánlott:** Autós ülésekhez 3 pontos automata biztonsági övvel az ECE R16-nak megfelelően

03/2015



# CZ

**VAROVÁNÍ!** K zajištění naprosté bezpečnosti Vašeho dítěte, je nezbytně nutné dodržet veškeré podmínky obsluhy uvedené v tomto návodu.

**Upozornění!** Podle specifikace jednotlivých zemí mohou být pozměněny vlastnosti a požadavky na jednotlivé výrobky.

**Upozornění!** Tento návod mějte vždy uložen v dosahu ve spodní části sedačky.

## REGisTRACE

CBX ATON Basic – Sedačka pro kojence  
ECE R44/04 skupina 0+  
Věk: ca. do 18 měsíců  
Váha: do 13 kg

**Doporučení:** Pro vozidla s tříbodovým automatickým upínacím pásem dle normy ECE R 16

# sK

**VAROVANIE!** Aby zapewnili bezpieczeństwo dziecka, bardzo ważne jest, aby zamontować fotelik CBX ATON Basic oraz używać go zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.

**Upozornenie!** Cechy produktów mogą różnić się między sobą w zależności od modelu.

**Upozornenie!** Zawsze trzymaj instrukcję pod ręką i przechowuj ją w przeznaczonym do tego miejscu pod fotelikiem.

## DOPUSZCZENIE DO UŻYTKU - NORMA

CBX ATON Basic - dziecięcy fotelik samochodowy  
ECE R44/04 grupa 0+  
Wiek: - ok 18 miesięcy;  
waga: do 13 kg

**Zalecany:** do foteli samochodowych z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa z automatyczną blokadą, zgodnych z normą ECE R16

## TARTALOM

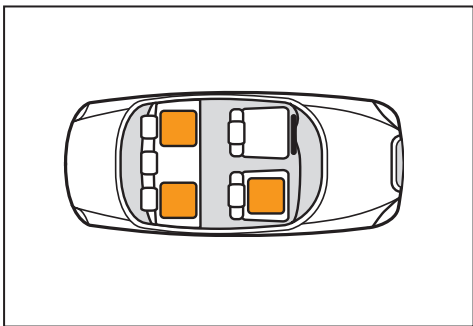
Rövid tájékoztató.....	2 + 3
Jóváhagyás .....	90
A legjobb pozíció az autóban / Az autója védelmében .....	94
Hordozókar beállítása.....	96
Vállvédelem beállítása.....	98
Gyermeke biztonsága.....	100
Gyermeke védelme .....	102
Biztonság az autóban.....	104
Az ülés összeszerelése.....	106 + 108
Az ülés eltávolítása.....	108
A gyermek megfelelő védelme .....	110
A gyermekülés helyes összeszerelése.....	110 + 112
Szűkítőbetét eltávolítása .....	112
Kupola nyitása / CyBEX Travel-System.....	114
Termék gondozás / Baleset esetén .....	116
Tisztítás .....	118
Huzat eltávolítása / Az ülés huzat rögzítése.....	120
A termék tartóssága.....	122
Rendelkezés / Termék információ .....	124
Szavatosság.....	126 + 128

## OBsAH

Zkrácený návod.....	2 + 3
Registrace .....	90
Použití ve vozidle / K ochraně Vašeho vozidla .....	95
Nastavení rukojeti.....	97
Nastavení ramenního pásu .....	99
Bezpečnost Vašeho dítěte.....	101
Připoutání dítěte .....	103
Bezpečnost upevnění ve vozidle .....	105
Zabudování ve vozidle.....	107 + 109
Vymontování z vozidla.....	109
Takto je Vaše dítě zabezpečeno.....	111
Správné upevnění dětské sedačky.....	111 + 113
Vyjmutí zmenšovací vložky sedátka .....	113
Otevření stříšky / CYBEX cestovní-systém / demontáž .....	115
Ošetření / Jak se zachovat v případě nehody? .....	117
Čištění .....	119
Sejmutí potahu / Nasazení potahu .....	121
Životnost výrobku .....	123
Třídění odpadu/informace o výrobku.....	125
Podmínky záruky.....	127 + 129

## OBsAH

Krátky návod.....	2 + 3
Schválenie .....	90
Najlepšie pozície vo vozidle / Pre ochranu vášho vozidla .....	95
Nastavenie madlá na nosenie .....	97
Nastavenie ramenných pásov .....	99
Bezpečnosť pre vaše dieťa .....	101
Zabezpečenie dieťaťa .....	103
Bezpečnosť vo vozidle .....	105
Montáž autosedačky.....	107 + 107
Vyberanie autosedačky .....	109
Správne zabezpečenie vášho dieťaťa.....	111
Správna montáž detskej autosedačky.....	111 + 113
Vyberanie vložky .....	113
Otváranie striešky / CYBEX Travel-Systém / Demontáž .....	115
Starostlivosť o produkt / V prípade nehody.....	117
Čistenie.....	119
Vyberanie potahu / Pripevnenie potahu.....	121
Použitelnosť produktu .....	123
Likvidácia / Informácie o produkte.....	125
Záruka .....	127 + 129



## A LEGJOBB POZÍCIÓ A KOCsIBAN

**FIGYELMEZTETÉS!** Bármilyen módosítás esetén az ülés megfelelése azonnal érvényét veszti!

**Figyelem!** A nagy terjedelmű első légszékák nagy erővel csapódhatnak ki. Ez a gyermek sérülését vagy halálát is okozhatja.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ne használja az ATON Basic-t az első üléseken bekapcsolt légszékával! Ez nem vonatkozik az ún. oldalsó-légszékokra.

**Figyelem!** Ha a gyermekülés nem stabil vagy túl meredeken helyezkedik el, használhat törölközőt vagy takarót, hogy ezt kompenzálja. Alternatív megoldásként más helyet kell keresni a kocsiban.

**FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne tartsa a gyermeket az ölében vezetés közben. Bármilyen baleset esetén a nagy ütközési erők és energiák miatt lehetetlen megtartani a gyermeket. Soha ne rögzítse a gyermeket és saját magát ugyanazzal a biztonsági övvel.

## AUTÓJA VÉDELMEBEN

Előfordulhat, hogy a kényesebb anyagból (pl. velúr vagy bőr) készült ülések elszíneződhetnek vagy kikophatnak. Ennek elkerülése érdekében kérjük helyezzen ülésvédőt vagy pl. egy törölközőt a gyermekülés alá. Itt szeretnénk felhívni figyelmét arra, hogy a tisztításra vonatkozó utasításokat az első használat előtt olvassa el és minden esetben tartsa be!

## POUŽITÍ VE VOZIDLE

**VAROVÁNÍ!** Registrace sedačky končí, pokud bude cokoliv na sedačce změněno!

**Upozornění!** Velkoobjemový frontální airbag se uvolňuje explozivně, čímž může dojít k těžkému poranění dítěte!

**VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte dětskou sedačku na sedadle, kde je aktivován frontální airbag. Toto neplatí pro airbegy boční!

**Upozornění!** Pokud dětská sedačka neleží na sedadle stabilně, nebo je příliš nakloněna, podložte sedačku na př.dekou. Můžete také zvolit jiné sedadlo ve vozidle.

**VAROVÁNÍ!** Nikdy nadržte dítě v autě na klíně! Při nehodě nelze dítě v žádném případě udržet! Nikdy neupínejte sebe a dítě bezpečnostním pásem vozidla!

## K OCHRANĚ VAŠEHO VOZIDLA

Pokud jsou potahy sedadel ve vozidle vyrobeny z jemného materiálu (např. velur, kůže, apod.), mohou se na nich objevit stopy opotřebování a/nebo ztráty barvy. K vyvarování se tomuto jevu doporučujeme pod dětskou autosedačku vložit např. ručník. V této souvislosti bychom vás chtěli odkázat na naše pokyny pro čištění, které musí být dodrženy před prvním použitím autosedačky.

## NAJLEPŠIE POZÍCIE VO VOZIDLE

**VAROVANIE!** V prípade akýchkoľvek úprav okamžite končí platnosť schválenie autosedačky!

**Upozornenie!** Veľkoobjemový frontálny airbag sa uvoľňuje explozívne, čím môže dôjsť k ťažkému poraneniu dieťaťa!

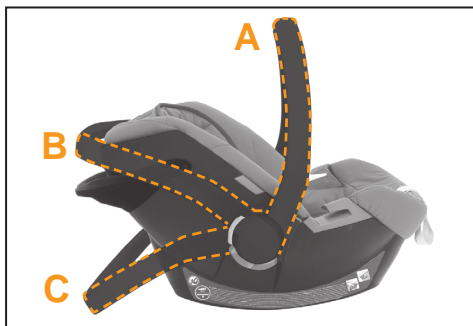
**VAROVANIE!** ATON Basic nepoužívajte na predných sedadlách, pokiaľ je aktivovaný predný airbag. Toto neplatí pre tzv. bočné airbagy.

**Upozornenie!** Ak je autosedačka vo vozidle nestabilná alebo je príliš naklonená, môžete k jej vyrovnanie použiť uterák alebo deku. Zároveň môžete pre sedačku zvoliť iné miesto vo vozidle.

**Ostrzeżenie!** Dieťa nikdy nadržte na kolenách pri jazde. Z dôvodu síl, spôsobených pri nehode, nie je možné dieťa udržať. Nikdy nepútajte rovnakým pásmo seba aj dieťa.

## OCHRONA TWOJEGO SAMOCHODU

Ak sú poťahy sedadiel vo vozidle vyrobené z jemného materiálu (napr. velúr, koža, apod.), môžu sa na nich objaviť stopy opotrebovania a/alebo straty farby. K vyvarovanie sa tomuto javu doporučujeme pod detskú autosedačku vložiť napr. uterák. V tejto súvislosti by sme vás chceli odkázať na naše pokyny pre čistenie, ktoré musia byť dodržané pred prvým použitím autosedačky.



## A HORDOZÓKAR BEÁLLÍTÁSA

**FIGYELMEZTETÉS!** Mindíg biztosítsa a gyermeket az integrált övfeszítő rendszerrel.

A hordozókar 3 különféle pozícióba állítható:

**A:** Hordozó/Vezető-Pozíció

**B:** A gyermek behelyezése az ülésbe

**C:** Biztonságos ülő pozíció az autón kívül

**FIGYELMEZTETÉS!** Ahhoz, hogy az ülés nem kívánt billegését hordozás közben elkerüljük, bizonyosodjon meg arról, hogy hordozó pozícióba van állítva **A**.

Ahhoz hogy a kart beállíthassuk, meg kell nyomni **a b** gombokat a kar jobb és bal oldalán **a**.

A kívánt pozíció beállításához meg kell nyomni **a b** gombokat.



## **NAsTAVENí NOSíCí RUKOJETI**

**VAROVÁNí!** Vždy připněte dítě pouze zabudovaným upevňovacím systémem

Nosící rukojeť lze zajistit ve třech polohách:

**A:** Vozidlo a nosící posice.

**B:** K uložení dítěte.

**C:** K bezpečnému postavení na rovné ploše mimo vozidlo.

**VAROVÁNí!** Aby nedošlo k převrácení sedačky během přenášení, přezkoušejte zda je nosící rukojeť **a** zajištěna v posici **A**.

K přestavení nosící rukojeti **A** stiskněte současně obě tlačítka **b** vlevo **a** vpravo.

Po stisknutí tlačítka **b**, přesuňte nosící rukojeť **a** dopředu, nebo dozadu až do samostatného zaklapnutí v potřebné posici.

## **NAsTAVENIE MADLÁ NA NOSENIE**

**VAROVANIE!** Vždy dieťa zaistíte pomocou integrovaného systému pásov.

Madlo na nosenie môže byť nastavené do troch rôznych pozícií:

**A:** Prenášací / Převážecí pozície.

**B:** Pre umiestnenie dieťaťa do autosedačky.

**C:** Bezpečná sediaci pozície mimo vozidlo.

**VAROVANIE!** Z dôvodu vyvarování sa nechcenému nakláňaniu autosedačky počas nosenia sa uistite, že je madlo na nosenie v prenášacích pozícií **A**.

Pre nastavenie madla na nosenie stlačte tlačidlo **B** na ľavej a pravej strane madla **a**.

Stlačením tlačidiel **b**, nastavte madlo na nosenie **a** do požadovanej pozície.



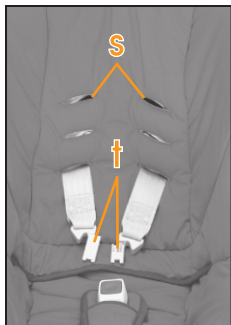
## VÁLLVÉDŐ ÖV BEÁLLÍTÁSA

**Figyelem!** Optimális védelem csakis akkor lehetséges, ha a vállvédő öv **c** megfelelően van beállítva.

- Ha a gyermek kb. 3 hónapos, az szűkítőbetétet el lehet távolítani, hogy nagyobb helye legyen a gyermeknek (lásd 112-ik oldal)
- A vállvédő öv **c** magasságát olyan módon kell állítani, hogy az övet át kell futtatni az öv-lyuk részen, közvetlenül a gyermek válla felett.

A vállvédő öv **c** beállításához kérem kövesse a következő lépéseket:

- Nyomja meg a piros gombot, hogy kinyíljon a csat **e**.
- Húzza át a vállvédőket **d** az övnyelven, hogy el tudja távolítani.
- Elsőként húzza meg a csat-nyelvet a huz ATON Basic keresztül és húzza ki az övet nyíláson át **s**. Most helyezze be újra a következő magasabb nyíláson keresztül. Ismétlje meg ezt a lépést a másik oldalon is.



**Figyelem!** Bizonyosodjon meg arról ,hogy a vállvédő övek **c** nem tekeredtek-e meg, simán rá kell feküdniük a fő ülésre és megfelelően illeszkedniük kell a nyílásba **s** és a csathoz **e**.



## NAStAVENÍ RAMENNÍHO PÁSU

**Upozornění!** Poze správně nastavený ramenní pás **c** zajistí dítěti optimální držení.

- K zajištění dostatečného prostoru pro dítě je třeba od 3. měsíce věku dítěte odstranit zmenšovací vložku (čtěte str. 113)
- Ramenní pásy **c** musí být vedeny průvlakem **s** v dětské sedačce tak, aby byly nastaveny ve výšce ramen dítěte.

Aby bylo dosaženo nastavení správné výšky ramenního pásu **c**, postupujte takto:

- Pevným stisknutím červeného tlačítka otevřete spojovací uzávěr **e** bezpečnostního pásu.
- Přetáhněte ramenní polštářky pásů **d** přes zámkové uchytí **t**.
- Nejdříve protáhněte zámkový uchytí **t** potahem a průvlakem v bezpečnostním páse **s**. Tento uchytí zasuňte na nejbližší vhodnou výšku dovnitř. Potom tento postup opakujte na druhé straně pásu.

**Upozornění!** Dbejte, aby nedošlo při napnutí ramenních pásů **c** k jejich přetočení. Ramenní pásy musí být až k uzávěru pásů **e** vedeny hladce.

## NAStAVENIE RAMENNÝCH PÁSOV

**Upozornenie!** Iba ak sú ramenné pásy **c** správne nastavené, môže byť dieťaťu poskytnutá dostatočná ochrana.

- Keď je dieťa staršie ca. 3 mesiacov, je možné vložku vybrať a poskytnúť tak dieťaťu dostatok priestoru. (viz. str. 113)
- Výška ramenných pásov **c** musí byť nastavená tak, aby pásy viedli cez otvory na pásy **s** priamo cez ramená dieťaťa.

Pre nastavenie výšky ramenných pásov **c** prosíme, postupujte nasledovne:

- Pre otvorenie spony **e** stlačte červené tlačidlo.
- Ramenné vypchávky **d** pretiahnite cez jazyky pásov **t** a odoberte ich.
- Najskôr pretiahnite jeden jazyk pásu **t** cez poťah a otvor na pás **s**. Teraz ho pretiahnite späť cez vyššie umiestnený otvor. Opakujte tento postup aj u druhého pásu.

**Upozornenie!** Prosíme, uistite sa, že ramenné pásy **c** nie sú stočené, ale že úplne ležia na sedačke a vedú cez otvory na pásy **s** dolu do spony **e**.



## GYERMEKE BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

**Figyelem!** Mindig biztosítsa a gyermeket az ülésben, és soha ne hagyja felügyelet nélkül, amikor az ATON Basic-t megemelt felületre helyezi (pl. pelenkázó aszagra, asztalra, padra, stb).

**FIGYELMEZTETÉS!** Az ATON Basic műanyag részei felmelegedhetnek a napon. A gyermek ezáltal megéghet. Óvja gyermekét és az ülést az intenzív napsugárzástól (pl. tegyen fehér takarót az ülésre).

Vegye ki a gyermeket az ülésből olyan gyakran, ahogy csak lehetséges, hogy pihentesse a gerincoszlopát. A hosszabb utakon tartson pihenőt. Tartsa emlékezetében akkor is, ha az autón kívül használja az ATON Basic-t.

**Figyelem!** Soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül az autóban.

## BEZPEČNOST VAŠEHO DÍTĚTE

**Upozornění!** Dítě vždy upevněte v sedačce a neoponechávejte jej bez dozoru. Také v případě, že sedačka stojí na vyvýšeném místě (na př. přebalovacím stole, lavici, židli nebo stole).

**VAROVÁNÍ!** Díly sedačky vyrobené z umělé hmoty se na slunci lehce zahřívají. Aby nedošlo k ev. popálení dítěte, nevystavujte sedačku intenzivnímu slunečnímu záření (položte na př. přes sedačku světlý šátek).

Vyměňte dítě častěji ze sedačky, čímž uvolníte jeho páteř. Přerušujte častěji delší jízdy a i mimo vozidlo nenechávejte dítě v sedačce příliš dlouho.

**Upozornění!** Nenechávejte dítě v autě nikdy bez dozoru.

## BEZPEČNOSŤ PRE VAŠE DIEŤA

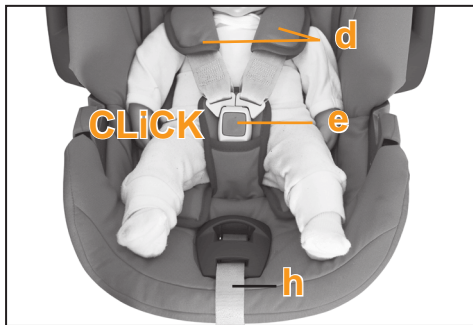
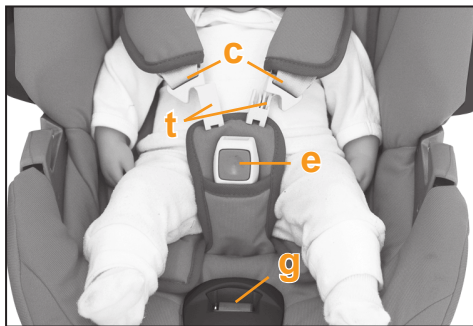
**Upozornenie!** Dieťa v autosedačke vždy zaistíte a nikdy ho nenechávajte bez dozoru ak pokladáte ATON Basic na vyvýšené miesto (napr. prebaľovací stôl, stôl, lavice ...).

**VAROVANIE!** Plastové časti autosedačky ATON Basic sa na slnku zahrievajú. Vaše dieťa sa môže spáliť. Chráňte vaše dieťa aj sedadla pred priamym slnečným svetlom (napr. položením bielej deky cez sedadlá).

Z dôvodov uvoľnenie chrbtice dieťaťa ho vyberajte z detskej autosedačky, čo najčastejšie.

Na dlhších cestách robte prestávky. Majte toto na pamäti aj pri užívaní autosedačky ATON Basic mimo vozidlo.

**Upozornenie!** Nikdy nenechávajte dieťa vo vozidle bez dozoru.



## A GYERMEK BIZTONSÁGA

**Figyelem!** Távolítson el minden játékot és egyéb kemény tárgyat az ülésből.

- Niyssa ki a csatot **e**.
- A meglazításhoz húzza felfelé a vállvédő öveget **c** mialatt megnyomja a központi szabályozó gombot **g** és húzza fel a vállvédő öveget **c**. Mindig húzza meg az övnyelveket **t** és ne az vállvédő párnákat.
- Helyezze be a gyermeket az ülésbe.
- Húzza át a vállvédő öveget a gyermek válla fölött.

**Figyelem!** Bizonyosodjon meg arról, hogy a vállvédő övek nincsenek megcsavarodva.

- Illessze össze a csat nyelv szektorokat **t** és helyezze be őket a csatba **e** egy hallható **KLiKK**-kel. Húzza meg a központi szabályozó övet addig amíg a vállvédő öv biztosan illeszkedik a gyermek testéhez.
- Nyomja meg a piros gombot a csat kinyitásához **e**.

**Figyelem!** Hagyjon egy ujjnyi maximális helyet a gyermek és a vállvédő öv között.

## PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE

**Upozornění!** Postarejte se o odstranění všech hraček a pevných předmětů ze sedačky!

- Otevření uzávěru bezpečnostního pásu **e**.
- Uvolněte ramenní pásy **c** stlačením nastavitelného tlačítka na centrálním přestavěči **g** a současným napínáním obou ramenních pásů **c** směrem nahoru. Prosíme, netahejte nikdy na ramenních pásových polštářcích **d**, ale pouze na zámkových úchytech **t**.
- Položte dítě do sedačky.
- Veděte ramenní pásy **c** rovně přes ramena dítěte.

**Upozornění!** Dbejte, aby nedošlo k přetočení, nebo záměně pásů **c**.

- Spojte obě zámkové pásky **t**. Zaklapněte slyšitelným **KLiCK** a utáhněte centrální nastavitelný pás **h**. Tím napnete ramenní pásy **c**, které musí ležet pevně na těle dítěte.
- Stisknutím červeného tlačítka otevřete otvírací pásku bezpečnostního pásu **e**.

**Upozornění!** Ponechte volný prostor maximálně v šířce jednoho prstu mezi pásem a tělem dítěte.

## ZABEZPEČENIE DIEŤAŤA

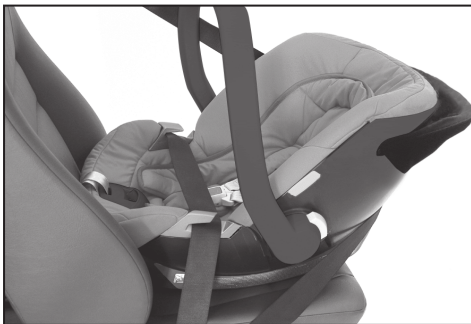
**Upozornenie!** Z autosedačky vyberte všetky hračky a iné tvrdé predmety.

- Otvorte sponu **e**.
- K uvoľneniu ramenných pásov **c** stlačte hlavné tlačidlo **g** a potiahnite ramenné pásy **c** smerom nahor. Prosíme, vždy ťahajte za jazyky pásov **t** a nie za vypchávký **d**.
- Vložte vaše dieťa do autosedačky.
- Pretiahnite ramenné pásy **c** priamo cez ramená dieťaťa.

**Upozornenie!** Uistite sa, že nie sú ramenné pásy **c** stočené.

- Spojte oba jazyky **t** ramenných pásov a vložte ich do spony **e**. Počujete **CVAKNUTIE**. Zatiahnite za hlavný nastavovacie pás **h** a nastavte pásy tak, aby pohodlne sedeli na tele dieťaťa.
- Stlačte červené tlačidlo a otvorte tak sponu **e**.

**Upozornenie!** Medzi dieťaťom a ramennými pásmi ponechajte priestor maximálne na šírku jedného prsta.



## BIZTONSÁG AZ AUTÓBAN

Az utasok lehető legnagyobb biztonsága érdekében bizonyosodjon meg arról, hogy...

- az összecsuksukható háttámla az autóban függőleges pozícióban rögzítve van
- amikor az ATON Basic-t rögzítjük a vezető melletti első ülésre, az autós ülést a leghátsó pozícióba kell állítani

**FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne használja az ATON Basic-t olyan ülésnél, amely elülső légzsákkal van felszerelve. Ez nem vonatkozik az ún. oldalsó légzsákokra.

- Minden olyan tárgyat távolítson el, amely egy baleset esetén sérülést okozhat.
- Minden utasnak bekötve kell lennie az autóban.

**FIGYELMEZTETÉS!** A biztonsági gyermekülést mindig biztosítani kell a biztonsági övvel, akkor is ha épp nincs használatban. Váratlan fékezés, baleset esetén a nem biztosított gyermekülés sérülést okozhat a többi utasnál is.

## BEZPEČNOST PŘI UPEVNĚNÍ VE VOZIDLE

Dbejte z důvodů ochrany všech spolujezdců na...

- zda jsou sklopná sedadla zajištěna ve svislé poloze
- při upevnění sedačky na sedadle spolujezdce, zkontrolujte zda je toto sedadlo nastaveno na nejzazší pozici.

**VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte dětskou sedačku na místě, kde je aktivován frontální airbag. Toto neplatí pro boční airbegy.

- zda jsou ve vozidle všechny pohyblivé předměty zajištěny
- zda jsou všechny osoby ve vozidle zajištěny bezpečnostními pásy.

**VAROVÁNÍ!** I když dětskou sedačku právě nepoužíváte, musí být vždy připoutána bezpečnostními pásy, jelikož i při prudším brzdícím manévru, nebo i při menší nehodě může neupevněná sedačka zranit ostatní osoby v autě.

## BEZPEČNOST VO VOZIDLE

Pre zaistenie najlepšej možnej ochrany pre všetkých pasažierov sa uistite že...

- nastaviteľné opierky hlavy vo vozidle sú uzamknuté v ich najvyššej pozícii
- pri inštalácii autosedačky ATON Basic na sedadlo spolujazdca nastavte toto sedadlo čo najviac dozadu

**VAROVANIE!** Nikdy nepoužívajte autosedačku ATON Basic na sedadle vybavenom predným airbagom. Toto neplatí pre tzv. bočné airbagy.

- všetky predmety, ktoré by pri nehode mohli spôsobiť zranenia, sú zaistené
- všetci pasažieri sú pripútaní

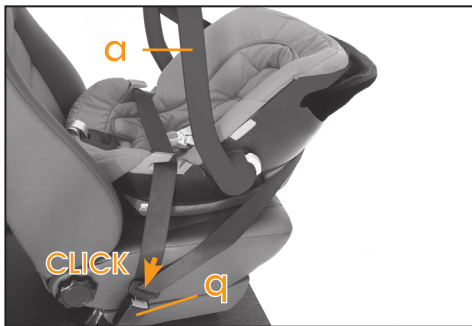
**VAROVANIE!** Detská autosedačka musí byť vždy zaistená bezpečnostným pásom, dokonca aj keď nie je používaná. V prípade núdzového brzdzenia alebo nehody môže nezabezpečené autosedačka spôsobiť vážne zranenie vám alebo niekomu z pasažierov.



## AZ ÜLÉS RÖGZÍTÉSE

- Bizonyosodjon meg arról, hogy **a** hordozókar a felső pozícióban van **A**. (lásd 96-ik oldal)
- Helyezze be a gyermekülést a menetiránnyal szemben, az ülésre. (A gyermek lába az autós ülés háttámlája felé nézzen.)
- CBX ATON Basic minden olyan ülés esetén használható, amely 3 pontos automata biztonsági övvel van felszerelve. Általánosságban azt ajánljuk, hogy lehetőleg a jármű hátulsó ülésére helyezték a gyermekülést. Elöl a gyermek nagyobb veszélynek van kitéve egy esetleges baleset esetén.

**FIGYELMEZTETÉS!** Az ülést nem szabad 2 pontos biztonsági övvel vagy öl-övvel használni. Ha két pontos övvel rögzíti a gyermeket, az a gyermek sérüléséhez, halálához vezethet.



- Bizonyosodjon meg arról, hogy a biztonsági matricán lévő vízszintes jelzés párhuzamos a talajjal.
- Húzza át a három pontos biztonsági övet a gyerekülésen.
- Helyezze be az övnyelvet az övcsatba **q**.



## UPEVNĚNÍ VE VOZIDLE

- Přesvědčte se, že nosící rukojeť **a** je nastavena v horní pozici **A** (viz str. 97).
- Upevněte dětskou sedačku proti směru jízdy (nohy dítěte směřují k opěrné části sedadla).
- Dětská sedačka CBX ATON Basic je svým třibodovým automatickým bezpečnostním pásem použitelná na všech sedadlech vozidla. Naše firma všeobecně doporučuje upevnění sedačky na zadních sedadlech vozidla. Na předním sedadle je Vaše dítě při ev. nehodě vystaveno většímu nebezpečí zranění.

**VAROVÁNÍ!** Sedačka není vhodná na zajištění dvoubodovým nebo pánevním upínacím pásem. Při zajištění dvoubodovým upínacím systémem hrozí, v případě nehody, těžké poranění nebo i smrtelné zranění dítěte.

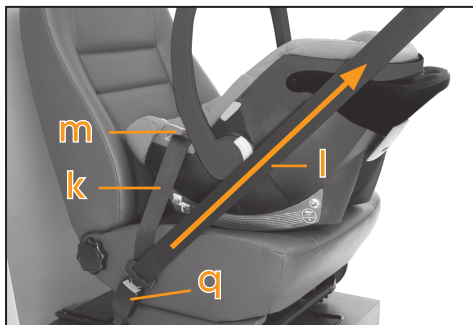
- Přesvědčte se, zda postranní značení dětské sedačky upevněné na varovné nálepce **p**, stojí paralelně k podlaze vozidla.
- Vytáhněte bezpečnostní pás auta a napněte jej přes skořepinu dětské sedačky.
- Zaklapněte zámkový uzávěr na bezpečnostním páse **q** vozidla.

## MONTÁŽ AUTOSEDAČKY

- Ujistěte sa, že je madlo **a** na nosenie v najvyššej pozícii **A**. (viz. str. 97)
- Umiestnite autosedačku na sedadlo v pozícii proti smeru jazdy (Nohy dieťaťa smerujú k opierke chrbta sedadla vozidla).
- CBX ATON Basic je možné použiť na akomkoľvek sedadle, vybavenom 3-bodovým samonavíjacím pásom. My však odporúčame autosedačku používať na zadných sedadlách vozidla. Na prednom sedadle je vaše dieťa, v prípade nehody, vystavené väčšiemu riziku.

**VAROVANIE!** Autosedačka nesmie byť použitá s 2-bodovým alebo brušným pásom. Zabezpečenie dieťaťa 2-bodovým pásom môže viesť k jeho vážnemu zraneniu alebo k smrti.

- Ujistite sa, že je horizontálne označenie na bezpečnostné nálepke **p** rovnobežne s podlahou.
- Pretiahnite 3-bodový pás cez detskú autosedačku.
- Jazyk pásu vložte do spony **q** automobilu.

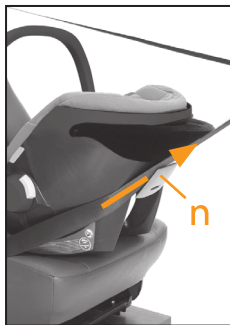


- Helyezze be az öl-övet k a kék övvezetőkbe m az autós ülés mindkét oldalán.
- Húzza az átlós övet l az menetirányal azonosan ahhoz, hogy megszoríthassa az öl-övet k.
- Húzza az átlós övet l a gyerekülés felső vége mögött.

**Figyelem!** Ne tekerje meg az övet.

- Vezesse bele az átlós övet l a kék övnyílásba hátul.
- Húzza meg az átlós övet l.

**FIGYELMEZTETÉS!** Előfordulhat, hogy az autó biztonsági övének csatja q túl hosszú és eléri a CBX ATON Basic övnyílását, ez megnehezíti az ATON Basic biztonságos beszerelését. Ha ez a helyzet, válasszon az autóban más pozíciót.



### AZ ÜLÉS ELTÁVOLÍTÁSA

- Vegye ki a biztonsági övet a kék övnyílásból n hátul.
- Nyissa ki a csatot és vegye ki az öl-övet k a kék övnyílásból m.

- Vložte pánevní pás **k** do modrého vedení pásu **m** na obou stranách okraje skořepiny dětské sedačky.
- Pánevní pás **k** napněte utáhnutím diagonálního pásu **i** ve směru jízdy.
- Napněte diagonální pás **i** za horní konec dětské sedačky.

**Upozornění!** Nepřetočit bezpečnostní pás vozidla.

- Veděte diagonální pás **i** modrým průvlakem **n**.
- Napněte diagonální pás **i**.

**VAROVÁNÍ!** Může se stát, že upínací přazka **q** vozidla je dlouhá tak, že dosahuje k modrému vedení pásu dětské sedačky. Z tohoto důvodu nelze potom dětskou sedačku pevně upoutat. V tomto případě zvolte raději jiné sedadlo ve vozidle pro upevnění dětské sedačky.

## VYMONTOVÁNÍ SEDAČKY Z VOZIDLA

- Uvolněte bezpečnostní pás ze zadní části modrého vedení pásu **n**.
- Otevřete uzávěr bezpečnostního pásu vozidla **q** a vyndejte pánevní pás **k** z modrého vedení pásu **m**.

- Brušný pás **k** vložte do modrých drážok pásu **m** na oboch stranách autosedačky.
- Zatahните za diagonální pás **l** v směru jízdy a utiahните tak brušný pás **k**.
- Pretiahните diagonálny pás **l** za horným koncom detské autosedačky.

**Upozornenie!** Nepretáčajte pás.

- Diagonálny pás **l** vložte do modrého vedenie pásu **n** na zadnej strane autosedačky.
- Utiahните diagonálny pás **l**.

**VAROVANIE!** V niektorých prípadoch je spona **q** bezpečnostného pásu vozidla príliš dlhá, zasahuje do drážok autosedačky CBX ATON Basic a jej bezpečná možnosť je tak obťažná. V tomto prípade, prosíme zvolte inú pozíciu vo vozidle.

## VYBERANIE AUTOSEDAČKY

- Vyberte bezpečnostný pás z modrého vedenie pásu **n** na zadnej strane autosedačky.
- Rozopnite sponu **q** vo vozidle a vyberte brušný pás **k** z modrých drážok **m**.



## A GYERMEK MEGFELELŐ BIZTONSÁGA

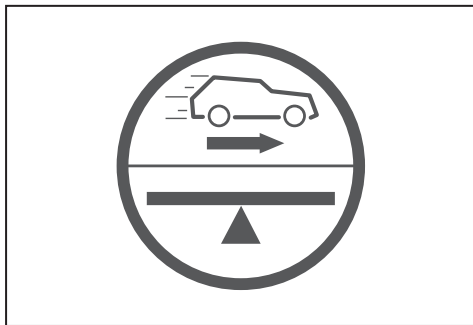
Pour la sécurité de son enfant, vérifier...

- que les sangles des épaules **c** passent sur le corps de l'enfant sans trop le serrer
- que l'ajustement de la ceinture est correct
- que les sangles des épaules **c** ne sont pas enroulées (tortillées)
- que les boucles de verrouillage **t** sont enclenchées dans le système **e**

## HOGY A GYERMEKÜLÉS MEGFELELŐEN VAN-BEHELYEZVE

Gyermeke biztonsága érdekében bizonyosodjon meg arról, hogy...

- az ATON Basic a menetiránnyal szemben van behelyezve. (A gyermek lába az autós ülés háttámlája felé mutat)
- ha az ülés előre van behelyezve, az első légszák nem éri el a CBX ATON Basic-t
- az ATON Basic 3 pontos biztonsági övvel van biztosítva
- az öl-öv **k** átfut az övnyíláson **m** a gyerekülés mindkét oldalán
- a diagonális öv **l** átfut a kék övkampón **n** a gyerekülés hátsó részén



## TAKTO JE VAŠE DÍTĚ SPRÁVNĚ ZAJIŠTĚNO

V zájmu bezpečnosti Vašeho dítěte přezkoušejte zda...

- Ramenní pásy **c** dětské sedačky přiléhají na těle dítěte, aniž by dítě omezovaly v pohybu
- Výška ramenního pásu je správně nastavena
- Ramenní pásy **c** nejsou přetočeny
- Zámkové prázky **t** jsou v uzávěru pásu **e** zaklapnuty.

## TAKTO JE DĚTSKÁ SEDAČKA SPRÁVNĚ UPEVNĚNA

V zájmu bezpečnosti dítěte přezkoušejte zda...

- dětská sedačku proti směru jízdy (nohy dítěte směřují k opěrné části sedadla)
- dětská sedačka je upevněna na sedadle spolujezdce pokud na ni nemůže působit frontální airbag
- že ATON Basic je upevněn tříbodovým pásem
- pokud pánevní pás **k** je veden skrze oba modré průvlaky **m** po okraji skořepiny
- pokud diagonální pás **l** je veden modrým vedením **n** na opěrné části dětské sedačky

## SPRÁVNĚ ZABEZPEČENIE VÁŠHO DIEŤAŤA

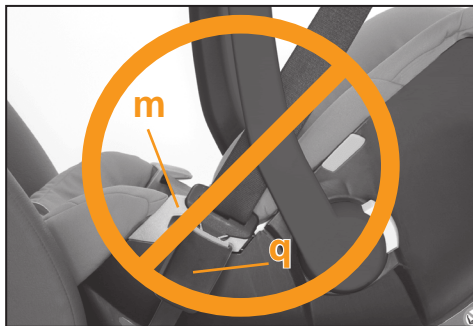
Pre bezpečnosť vášho dieťaťa skontrolujte či...

- ramenné pásy **c** správne sedia cez telo dieťaťa a nijako ho neobmedzujú
- sú pásy správne nastavené
- nie sú pásy **c** nijako prekrútené
- sú jazyky pásov **t** zaistené v sponě **e**

## SPRÁVNÁ MONTÁŽ DĚTSKEJ AUTOSEDAČKY

Pre bezpečnosť vášho dieťaťa sa uistite že...

- je Aton Basic umiestnený v pozícii proti smeru jazdy. (Nohy dieťaťa smerujú k opierke chrbta sedadla vozidla)
- ak je autosedačka umiestnená na prednom sedadle, nedosiahne na nej predný airbag
- je ATON Basic zaistený 3-bodovým pásom
- brušný pás **k** vedie cez drážky **m** na oboch stranách autosedačky
- diagonálny pás **l** vedie cez modré vedenie pásu **n** na zadnej strane autosedačky



- az autós csat **q** nem éri el mindvégig a kék övnyílást **m**
- a biztonsági üv feszes és nincs megtekeredve
- az ATON Basic függőlegesen be van szerelve az autós ülésbe (lásd jelzés)

**Figyelem!** A CBX ATON Basic kizárólag menetiránnyal azonosan beszerelt autós ülésekhez készült, amelyek 3-pontos biztonsági övrendszerrel vannak felszerelve az ECE R16-nak megfelelően.

### **SZŰKÍTŐBETÉT ELTÁVOLÍTÁSA**

A szűkítőbetétet, amely vásárláskor előre fel van helyezve, és segítség a fekvő pozícióhoz, még a legkisebb gyermekek kényelmét is szolgálja. A szűkítőbetét eltávolításához lazítsa ki a huzatot a gyerekülésen, kicsit emelje meg az szűkítőbetétet és vegye le az ülésről.

Az szűkítőbetétet a gyermek 3 hónapos korától el lehet távolítani, ezzel is több helyet biztosítva a gyermek számára.

Az állítható gerinctámasztó betét **x** (bal oldali kép a 120-ik oldal tetején) biztosítja a gyermek kényelmét kb. 9 hónapos korig. A későbbiek folyamán a betét eltávolítható, ezzel is több helyet biztosítva a gyermeknek.



- uzávěr bezpečnostního pásu vozidla nedosáhne do modrého vedení pásu **m**
- bezpečnostní pás vozidla je napnutý a není přetočený
- dětská sedačka stojí ve vozidle vodorovně (označení)

**Upozornění!** Dětská sedačka smí být upevněna pouze na sedadle směřovaném ve směru jízdy a vybaveném tříbodovým bezpečnostním pásem, který odpovídá normě ECE R 16.

## VYJMUTÍ ZMENŠOVACÍ VLOŽKY

Zabudovaná zmenšovací vložka zaručuje miminku nutnou podporu těla a umožňuje komfortní ležení novorozence. Při vyjmutí této vložky uvolníte potah sedačky ve spodní části, vložku lehce nadzvedněte a vyjměte ze skořepiny.

Od třetího měsíce života dítěte je nutné zmenšovací vložku ze skořepiny odstranit, aby byl dítěti zajištěn dostatečný prostor.

Zmenšovací vložka **x** (úplně vlevo na obrázku na straně 120 nahoře) umožňuje komfortní ležení novorozence do ca. 9 měsíců. Potom ji můžete odstranit a vytvořit dostatečný prostor pro vaše dítě.

- spona **q** vozidla nezasahuje do modrých drážek **m**
- pás vozidla je utiahnutý a nie je prekrútený
- ATON Basic je vertikálne namontovaný na sedadle vozidla (viz. nálepka)

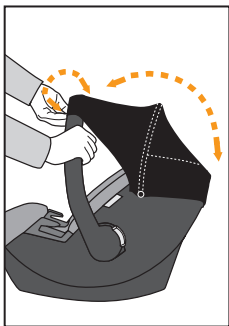
**Upozornenie!** CBX ATON Basic je vyrobený výhradne pre sedadlá v smere jazdy, ktoré sú vybavené 3-bodovým systém pásov podľa ECE R16.

## VYBERANIE VLOŽKY

Vložka, ktorá je vopred nainštalovaná pri nákupe, napomáha podporiť pohodlie pri ležaní a vyhovuje najmenším deťom. K vybratie vložky uvoľníte poťah detské autosedačky, mierne vložku zdvihnete a vyberte ju zo sedačky.

Pre poskytnutie viac priestoru by mala byť vložka približne po 3 mesiacoch veku dieťaťa vybratá.

Nastaviteľná vložka **x** (obrázok vľavo hore, strana 120) poskytuje lepšie pohodlie pre dieťa až do veku 9 mesiacov. Pre poskytnutie viac priestoru môže byť neskôr vložka vybratá.



## AZ ATON BASIC NAPTETŐ KINYITÁSA

Húzza át a naptető huzatát a hordozókaron. Rögzítse a huzatot a hordozókar mindkét oldalán a tépőzárakkal. A naptető eltávolításához oldja ki a tépőzárakat és húzza át a tetőhuzatot a hordozó hátsó részére.

## CYBEX TRAVEL-sYSTEM

Kérem kövesse a babakocsija használati utasítását.

A CBX ATON Basic rögzítéséhez helyezze be az ATON Basic-t a menetiránnyal szemben CyBEX babakocsi adapterekre. Hallani fog egy **KLiKK**-et, amikor a gyerekülés rögzül az adapterekhez.



Mindig ellenőrizze duplán, hogy a gyerekülés biztonságosan rögzül-e a babakocsinhoz.

## sZÉTsZERELÉS

A gyerekülés kioldásához tartsa nyomva a a kioldó gombot **r** majd emelje le a gyerekülést a babakocsiról.



## **OTEVŘENÍ OCHRANNÉ SLUNEČNÍ STŘÍŠKY**

Natáhněte sluneční střechu přes rukojeť autosedačky. Připevněte střechu na obou stranách rukojeti pomocí suchého zipu.

Chcete-li sklopit střechu, uvolněte suché zipy a přetáhněte střechu směrem vzad přes okraj autosedačky za hlavu dítěte.

## **CYBEX CESTOVNÍ SYSTÉM**

Dodržujte návod obsluhy pro Váš dětský kočárek.

Při montáži položte skořepinu vrchním koncem ve směru jízdy na adapter rozloženého CYBEX Buggy až uslyšíte zaklapnutí.

Vždy zkontrolujte, zda je sedačka na kočárku správně upevněna.

## **DEMONTÁŽ**

K odblokování zmáčkněte obě blokovací pojistky **r** na autosedačce a zatáhněte autosedačku směrem nahoru.

## **OTVÁRANIE STRIEŠKY AUTOSEDAČKY ATON BAsiC**

Pretiahnite striešku cez madlo na nosenie. Pomocou suchého zipsu zafixujte striešku na oboch stranách madla na nosenie.

Pre sklopenie striešky uvoľnite suché zipsy a pretiahnite ju cez horný okraj autosedačky.

## **CYBEX TRAVEL-SYSTEM**

Prosíme, postupujte podľa manuálu, dodaného s vaším kočíkom.

Pre pripevnenie autosedačky CBX ATON Basic položte autosedačku na adaptéry kočíka CYBEX v pozícii proti smeru jazdy.

Vždy dvakrát skontrolujte, či je autosedačka bezpečne pripojená ku kočíku.

## **DEMONTÁŽ**

K odomknutie detskej autosedačky stlačte a podržte uvoľňovacie tlačidlá **r** a zdvihnite škrupinu.

## TERMÉK GONDOSKODÁS

Ahhoz, hogy gyermeke legnagyobb biztonságát garantáljuk, figyeljen a következőkre:

- A gyermek biztonségi ülés minden fontos részét rendszeresen meg kell vizsgálni, nem sérültek-e.
- A mechanikai alkatrészeknek hibátlanul működniük kell.

Fontos, hogy a gyermekülés ne akadjon be kemény részekbe, úgymint a kocso jataja, ülés karfa, stb, amelyek sérülést okozhatnak az ülésen.

- A biztonsági gyermekülést a gyártónak mindig meg kell vizsgálnia, ha azt leejtették, illetve ehhez hasonló szituációkban.

**Figyelem!** Ha CBX ATON Basic-t vásárol, ajánlatos egy második huzatot is vásárolni. Így miközben tisztítja és szárítja, zavartalanul használhatja az ülést a másik huzattal.

## BALESET ESETÉN

Baleset esetén a gyermekülés károsodhat, akár oly módon is, hogy ez szabad szemmel nem látható. Ezért ilyen esetben a gyermekülést azonnal ki kell cserélni. További kérdés esetén vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a gyártóval.

## PÉČE

K dosažení optimální bezpečnosti dětské sedačky je nezbytně nutné dodržet následující:

- Všechny důležité díly dětské sedačky musí být pravidelně kontrolovány.
- Mechanické díly musí stoprocentně fungovat.

Je důležité dát pozor, aby nedošlo k zaklínění dětské sedačky mezi tvrdé díly vozidla, jako na př. dveře, posuvací kolejnice sedadel, atd. Mohlo by dojít k poškození sedadla.

- Je nutné nechat sedačku, na př. po pádu, zkontrolovat u výrobce.

**Upozornění!** Doporučujeme zároveň při zakoupení dětské sedačky CBX ATON Basic koupit náhradní potah, aby mohla být sedačka používána i v době, kdy je původní potah prán, nebo sušen.

## JAK SE ZACHOVAT PŘI NEHODĚ

Při nehodě mohou na sedačce vzniknout závady, které nelze laicky a pouhým okem rozeznat. Z tohoto důvodu nesmíte sedačku po nehodě dále používat.

## STAROSTLIVOST O PRODUKT

Z důvodu zaistění nejlepší možné ochrany vášmu dieťaťu vždy dbajte na nasledujúcom:

- Všetky dôležité časti detskej autosedačky by mali pravidelne kontrolovať, či nie sú akokoľvek poškodené.
- Mechanické časti musí fungovať bezchybne.

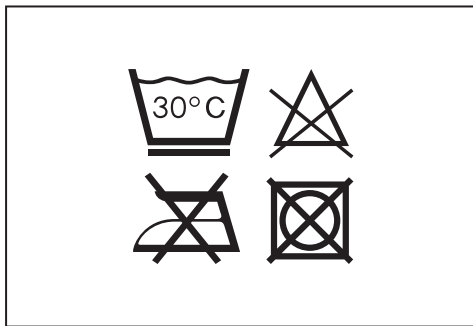
Je dôležité, aby nebola autosedačka stlačená medzi tvrdé časti ako sú napríklad dvere auta, kofajnice sedadlá, atď, ktoré ich môžu poškodiť.

- Po páde alebo podobných situáciách musí byť detská bezpečnostná sedačka skontrolovaná výrobcom.

**Upozornenie!** Pri kúpe autosedačky CBX ATON Basic je odporúčané kúpiť si druhý potah. Toto vám umožní vyprať a usušiť prvý a druhý medzitým používať.

## V PRÍPADE NEHODY

V prípade nehody môže autosedačka utrpieť poškodenia, ktoré nie sú viditeľné iba okom. V týchto prípadoch by mala byť autosedačka okamžite vymenená. V prípade pochybností, kontaktuje vášho predajca alebo výrobcu.



### Tisztítás

Fontos, hogy eredeti CBX ATON Basic huzatot használjon, mert a funkció fontos része a huzat is. Igényelhet póthuzatot is kereskedőjétől.

**Utasítás!** Kérjük, a huzatot az első használat előtt mossa ki. A huzat 30°C-on, kímélő programmal mosható. Ha 30°C-nál magasabb hőmérsékleten mossa a huzatot, akkor az kifakulhat. Kérjük, a huzatot elkülönítve mossa, és semmiképpen ne szárítsa gépben! A huzatot semmiképpen ne szárítsa a tűző napon! A műanyag alkatrészek kímélő mosószerrel és meleg vízzel moshatók le.

**FIGYELMEZTETÉS!** Semmiképp ne használjon kémiai mosószert vagy fehéritőt!

**FIGYELMEZTETÉS!** A központi övfeszítő rendszert nem lehet eltávolítani a gyermekülésből. Ne távolítsa el semmilyen alkatrészt sem az övfeszítő rendszerből.

A központi övfeszítő rendszert enyhén mosószeres és meleg vízzel lehet tisztítani.

## ČIŠTĚNÍ

Dbejte, aby byly používány pouze originální potahy CBX ATON Basic, jelikož i potah je důležitou funkční součástí. Náhradní potahy obdržíte v odborném obchodě.

**Poznámka!** Před prvním použitím řádně umyjte potah výrobku. Potahy výrobků je možné prát v pračce max. při 30°C. Pokud jej vyperete při vyšší teplotě, může ztratit barvu. Potah perte zvlášť a nikdy jej neždímejte. Nevystavujte přímému slunečnímu záření. Plastové součásti můžete očistit pomocí neдрáždívého mycího prostředku a teplé vody.

**VAROVÁNÍ!** V žádném případě nenechte potah chemicky čistit a nepoužívejte bělicí prostředky!

**VAROVÁNÍ!** Pásový systém nelze vymontovat. Prosíme, neodstraňujte jednotlivé díly systému!

Upínací pásy lze čistit vlažným mýdlovým roztokem.

## ČISTENIE

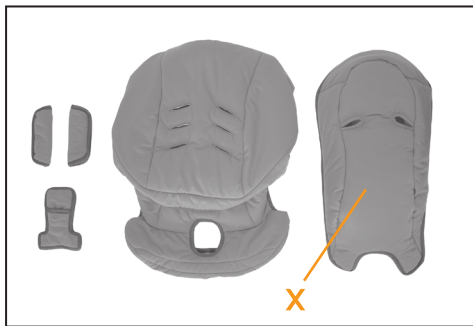
Je důležité používať len originálne potah na CBX ATON Basic, pretože je jej dôležitou funkčnou súčasťou. Náhradné potahy je možné získať u vášho predajca.

**Upozornenie!** Pred prvým použitím potah vyperte. Potahy je možné prať v práčke pri max 30° C na šetrný program. Pranie pri vyšších teplotách môže spôsobiť stratu farby. Prosíme, perte potah oddelene a nikdy ho nesušte v sušičke! Nesušte potah na priamom slnečnom svetle! Plastové časti môžete očistiť pomocou jemného čistiaceho prostriedku a teplej vody.

**VAROVANIE!** Prosíme, za žiadnych okolností nepoužívajte chemické čistiace alebo bieliace prostriedky!

**VAROVANIE!** Integrovaný systém pásov nie je možné vybrať z autosedačky. Nevýberajte akejkoľvek časti zo systému pásov.

Integrovaný systém pásov je možné vyčistiť pomocou jemného čistiaceho prostriedku a teplej vody.



## A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

A huzat 5 részből áll: 1 db üléshez, 1 db állítható szűkítőbetét, 2db vállvédő párna és 1 csatpárna. A huzat eltávolításához kövesse az alábbi három lépést:

- Nyissa ki a csatot **e**.
- Távolítsa el a vállpárnákat **d** a vállvédő övről **c**.
- Húzza át a huzatot az ülés peremén.
- Húzza ki a vállvédő övet **c** a csatnyelvekkel **t** együtt a huzat részből.
- Húzza át a csatot **e** a huzATON Basic.
- Most eltávolíthatja a huzat részt.



**FIGYELMEZTETÉS!** A biztonsági gyermekülést soha ne használja huzat nélkül!

**Figyelem!** A CBX ATON Basic-t csak huzattal használja!

## A HUZAT RÖGZÍTÉSE

Ahhoz, hogy a huzatot visszatehesse az ülésre, fordított sorrendben járjon el, mint ahogy a fentiekben látja.

**Figyelem!** Bizonyosodjon meg arról, hogy a vállvédő övek nincsenek megcsavarodva.

## **sEJMUTÍ POTAHU**

Potah sestává z pěti dílů: 1 potah skořepiny, 1 vložka zmenšovací, která roste zároveň s dítětem, 2 pásové polštářky, 1 polštářek pásového uzávěru. Při odstraňování postupujte následovně:

- Otevřete pásový uzávěr **e**.
- Otevřete oba ramenní pásové polštářky **d** a sundejte z pásu **c**.
- Stáhněte hlavní díl potahu ze skořepiny.
- Vyjměte ramenní pásy **c** spolu se zámkovými přázkami **t** z potahu.
- Vyjměte pásový uzávěr **e** z potahu.
- Nyní lze potah odebrat.

**VAROVÁNÍ!** Dětskou sedačku nelze v žádném případě použít bez potahu.

**Upozornění!** Je povoleno použít pouze originální CBX ATON Basic potahy.

## **NAVLÉKNUTÍ POTAHU**

Provedte v opačném pořadí výše uvedené pokyny k navléknutí potahu na dětskou sedačku.

**Upozornění!** Pozor na přetočení a záměnu pásů.

## **VYBERANIE POŤAHU**

Potah sa skladá z 5 častí: 1 potah sedačky, 1 nastaviteľná vložka, 2 ramenné vypchávkы a 1 polstrovanie spony. Pre vybratie poťahu vykonajte nasledujúce kroky:

- Otvorte sponu **e**.
- Zložte ramenné vypchávkы **d** z ramenných pásov **c**.
- Pretiahnite poťah cez okraj sedačky.
- Ramenné pásy **c** s jazyky spony **t** vytiahnite z častí poťahu.
- Sponu **e** pretiahnite cez poťah sedačky.
- Teraz môžete zložiť časti poťahu.

**VAROVANIE!** Autosedačka nesmie byť použitá bez poťahu.

**Upozornenie!** Používajte iba poťahы CBX ATON Basic!

## **ZAKŁADANIE TAPICERKI**

Pre opätovné nasadenie poťahov späť na sedačku opakujte postup uvedený vyššie v opačnom poradí.

**Upozornenie!** Neprekrúčajte ramenné pásy.

## A TERMÉK TARTÓSSÁGA

Mivel a műanyag alkatrészek idővel elkopnak, pl. a közvetlen napfénytől, a termék tulajdonságok picit elrérőek lehetnek.

Mivel a gyermekülés magas hőmérséklet különbségeknek van kitéve, csakúgy, mint előre nem látható erőknek, kéjük, hogy kövesse az alábbi instrukciókat.

- Ha az autó közvetlen napfénynek van kitéve hosszabb időn keresztül, a gyermekülést ki kell venni a kocsiból vagy le kell takarni valamivel.
- Évente mindig vizsgálja át az összes műanyag alkatrészét a gyerekülésnek, hogy nem sérült-e a formája, színe.
- Ha bármiféle változást tapasztal, nem szabad használnia az ülést. Ha huzat anyagnál van változás, pl. kifakul - az normális, és nem számít sérülésnek.



## DOBA ŽIVOTNOSTI VÝROBKU.

Z důvodu pomalého opotřebování umělé hmoty, na př. vlivem slunečního záření (UV) lze dojít k nepatrným změnám na výrobku.

Jelikož dochází ve vozidle k velkým teplotním změnám a k dalším nepředvídatelným zátěžím, je důležité dodržet následující body:

- Pokud stojí vozidlo delší dobu na přímém slunci, je nutné dětskou sedačku vyndat, nebo ji zakrýt světlým šátkem.
- Přezkoušejte jednou ročně všechny díly z umělé hmoty, zda nedošlo k změnám, nebo k poškození tvaru, nebo barvy.
- Pokud došlo ke změnám, je nutné sedačku odstranit. Změny na látce, speciálně vyblednutí barvy, jsou normální a neovlivňují ochrannou vlastnost sedačky.

## POUŽITELNOST PRODUKTU

Potom, čo sa plastové materiály opotrebovujú, napr. vystavením priamemu slnečnému svetlu, vlastnosti produktu sa môžu mierne zmeniť.

V prípade vystavenia autosedačky vysokým výkyvom teplôt alebo iným nepredvídateľným vplyvom, prosíme postupujte podľa inštrukcií uvedených nižšie.

- Ak je vozidlo vystavené priamemu slnečnému svetlu po dlhšiu dobu, musí byť autosedačka vybratá z vozidla alebo prikrytá látkou.
- Každý rok skontrolujte všetky plastové časti, či nie sú poškodené, nezmenili farbu alebo tvar.
- V prípade zaznamenania akýchkoľvek zmien musíte autosedačku zlikvidovať. Zmeny na látkach - predovšetkým zmena farby - sú normálne a nie sú považované za poškodenie.

## RENDELKEZÉS

Környezetvédelmi szempontokból kifolyólag mindig kérjük a vásárlóinkat, hogy mindig megfelelően kezeljék a termék csomagolásából eredendő hulladékot. A hulladék anyagokkal kapcsolatos rendelkezések régióként eltérőek lehetnek. A biztonsági gyermekülés hulladék anyagának megfelelő kezelése érdekében kérjük vegye fel a kapcsolatot a lakhelye szerinti illetékes hatósággal, akik a kommunális hulladékkal foglalkoznak. Minden esetben vegyék alapul országuk hulladék gazdálkodással kapcsolatos szabályozását.

**FIGYELMEZTETÉS!** Mindenfajta csomagoló anyagot tartsanak távol a gyermekektől!

## TERMÉK INFORMÁCIÓK!

Kérdés esetén elsőként vegye fel a kapcsolatot kereskedőjével. Az alábbi információkat kérjük összegyűjteni:

- Sorozat szám (lásd matrica)
- Márkanév és Típus az autónál, valamint a pozíció, ahova általában beszerelik a gyermekülést
- A gyermek súlya (életkor, Méret)

További információhoz a termékeinkről kérjük látogassa meg [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)

## **TŘÍDĚNÍ ODPADU.**

Z důvodů ochrany životního prostředí prosíme zákazníka, aby na začátku (obaly) a na konci (díly výrobku) životnosti výrobku vzniklý odpad správně odstranili. V každém případě dodržte pravidla dělení odpadu ve Vaší zemi.

**VAROVÁNÍ!** Dbejte, aby obalový materiál z umělé hmoty se nedostal do blízkosti Vašeho dítěte, jelikož hrozí nebezpečí udušení tímto materiálem.

## **INFORMACE O VÝROBKU**

Při dotazech se obraťte na Vašeho prodejce. Následující informace Vám mají být k dispozici:

- Číslo serie (viz nálepka).
- Značka a typ auta a pozice sedadla, na kterém má být sedačka upevněna.
- Váha (věk, výška) dítěte.

Další informace k našim výrobkům najdete na [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)

## **LIKVIDÁČIA**

Z dôvodov ochrany životného prostredia prosíme zákazníka, aby na začiatku (obaly) a na konci (diely výrobku) použiteľnosti výrobku správne odstránil vzniknutý odpad. Ustanovenia pre likvidáciu odpadu sa môžu líšiť podľa oblasti. Pre zaručenie správnej likvidácie detskej autosedačky kontaktujte prosím správny úrad komunálneho odpadu vo vašom meste. Vo všetkých prípadoch berte prosím na vedomie ustanovenia pre likvidáciu odpadu vašej krajiny.

**VAROVANIE!** Všetky baliace materiály držte mimo dosahu detí. Hrozí riziko zadusenía!

## **INFORMÁCIE O PRODUKTU**

Ak máte nejaké otázky, kontaktujte najskôr vášho predajcu. Prosíme, vopred si pripravte nasledujúce informácie:

- Sériové číslo (viz. nálepka).
- Značka a typ vozidla a pozície, kde je autosedačka bežne namontovaná.
- Váha, vek a veľkosť dieťaťa.

Pre viac informácií o našich produktoch, prosíme navštívte [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)

## **sZAVATossáG**

Az alábbi garancia feltételek kizárólag abban az országban érvényesek, ahol egy forgalmazó egy ügyfél részére először értékesítette. A garancia minden gyártási és anyaghibára kiterjed, amely a vásárláskor már fennállt, illetve a termék a forgalmazó által az ügyfél részére történő első értékesítésétől számított három (3) éven belül jelentkezett (gyártói garanciavállalás). Abban az esetben, ha gyártási vagy anyaghiba jelentkezik, a gyártó saját megítélése szerint megjavítja vagy kicseréli. A garanciális szolgáltatásokat érintő reklamáció esetén a terméket vissza kell juttatni annak a forgalmazónak, akitől a terméket a vevő eredetileg megvásárolta a vásárlást igazoló elismervénnyel együtt (nyugta vagy számla), amelyen szerepel a vásárlás időpontja, a forgalmazó neve és a termék pontos megnevezése is. A garancia nem érvényesíthető abban az esetben, ha a terméket reklamációs céllal a gyártónak vagy bármely más személynek küldik vissza, és nem annak a forgalmazónak, aki a terméket eredetileg értékesítette. Kérjük, ellenőrizze a termék épségét és az esetleges gyártási vagy anyaghibára utaló jeleket rögtön a vásárlás után illetve rendelés esetén a kézhezvétel után azonnal. Amennyiben a termék megsérül, ne használja tovább, haladéktalanul juttassa vissza annak a forgalmazónak, akitől eredetileg vásárolta. A garancia érvényesítéséhez a terméket megtisztított és hiánytalan állapotban kell visszaküldeni. Mielőtt a terméket visszaküldené a forgalmazóhoz, kérjük, figyelmesen

## PODMÍNKY ZÁRUKY

Následující záruka platí pouze v zemi, kde byl tento produkt původně prodán od prodejce zákazníkovi. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, které existují a které se objeví v den nákupu nebo se objevily v období tří (3) let od data nákupu od prodejce, který původně prodal výrobek spotřebiteli (výrobní záruka). V případě objevení se výrobní nebo materiální vady, výrobek - podle vlastního uvážení - buď zdarma opravíme nebo jej nahradíme novým produktem. Chcete-li získat takovou záruku, je nutné přinést nebo odeslat výrobek k prodejci, který původně prodal tento produkt zákazníkovi a předložit originál dokladu o nákupu (účtenky nebo faktury), který obsahuje datum nákupu, jméno prodejce a typové označení tohoto produktu. Tato záruka neplatí v případě, že je tento výrobek přivezen nebo odeslán výrobcí nebo jiné osobě, než je prodejce, který původně prodal tento výrobek spotřebiteli. Zkontrolujte prosím, zda je daný výrobek úplný a nejsou na něm přítomny žádné výrobní vady v den nákupu, nebo v případě, že výrobek byl zakoupen v prodeji na dálku, ihned po obdržení. V případě závady přestaňte produkt používat a přivezte nebo odešlete jej ihned prodejci, který Vám výrobek původně prodal. V případě uplatňování záruky musí být výrobek vrácen v čistém a kompletním stavu. Než se obrátíte na prodejce, přečtěte si pečlivě návod k použití. Tato záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním, vlivem prostředí (voda, oheň, dopravní nehody apod.)

## ZÁRUKA

Následující záruka platí iba v krajine, kde bol tento produkt pôvodne predaný od predajcu zákazníkovi. Záruka sa vzťahuje na všetky výrobné a materiálové vady, ktoré existujú a ktoré sa objavia v deň nákupu alebo sa objavili v období troch (3) rokov od dátumu nákupu od predajcu, ktorý pôvodne predal výrobok spotrebiteľovi (Výrobná záruka). V prípade objavenia sa výrobné alebo materiálne chyby, výrobok - podľa vlastného uváženia - buď zadarmo opravíme alebo ho nahradíme novým produktom. Ak chcete získať takúto záruku, je nutné priniesť alebo odoslať výrobok k predajcovi, ktorý pôvodne predal tento produkt zákazníkovi a predložiť originál dokladu o nákupe (účtenky alebo faktúry), ktorý obsahuje dátum nákupu, meno predajcu a typové označenie tohto produktu. Táto záruka neplatí v prípade, že je tento výrobok privezený alebo odoslaný výrobcovi alebo inej osobe, než je predajca, ktorý pôvodne predal tento výrobok spotrebiteľovi. Skontrolujte prosím, či je daný výrobok úplný a nie sú na ňom prítomné žiadne výrobné chyby v deň nákupu, alebo v prípade, že výrobok bol zakúpený v predaji na diaľku, ihned po obdržaní. V prípade poruchy prestaňte produkt používať a prineste alebo odošlite ho ihned predajcovi, ktorý Vám výrobok pôvodne predal. V prípade uplatňovania záruky musí byť výrobok vrátený v čistom a kompletnom stave. Než sa obrátite na predajcu, prečítajte si pozorne návod na použitie. Táto záruka sa nevztahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním, vplyvom prostredia (voda, oheň,

olvassa el a Használati útmutatót. A garancia nem terjed ki a termék nem rendeltetésszerű használatából, külső befolyásoló tényezők (vízkár, tűzkár, közúti balesetek stb.) hatására keletkező vagy normál kopásból és elhasználódásból eredő károkra. A garancia csak abban az esetben érvényesíthető, ha a terméket a használati útmutatónak megfelelően kezelték és használták, az esetleges javításokat kizárólag az arra jogosult személyek végezték, továbbá eredeti alkatrészeket és tartozékokat használtak. Jelen garanciát a hatályban lévő jogszabályokban lefektetett fogyasztói jogok illetve a termékre vonatkozó szerződések megszegése miatt a beszállítóval szemben érvényesíthető jogok semmilyen módon nem zárják ki, korlátozzák vagy kényszerítik.

nebo běžným opotřebením. Záruka také platí pouze v případě, že byl výrobek používán vždy v souladu s návodem k obsluze, v případě potřeby byly veškeré úpravy a služby prováděny oprávněnými osobami a byly používány originální komponenty a příslušenství. Tato záruka nevyklučuje, neomezuje ani jinak neovlivňuje zákonná práva spotřebitelů a to včetně nároků z porušení práva a nároků s ohledem na porušení smlouvy, které kupující může mít vůči prodávajícímu nebo výrobci výrobku.

dopravné nehody a pod) alebo bežným opotrebovaním. Záruka tiež platí len v prípade, že bol výrobok používaný vždy v súlade s návodom na obsluhu, v prípade potreby boli všetky úpravy a služby vykonávané oprávnenými osobami a boli používané originálne komponenty a príslušenstvo. Táto záruka nevyklučuje, neobmedzuje ani inak neovplyvňuje zákonné práva spotrebiteľov a to vrátane nárokov z porušenia práva a nárokov s ohľadom na porušenie zmluvy, ktoré kupujúci môže mať voči predávajúcemu alebo výrobcovia výrobku.

CyBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999